

SPANSE OG PORTUGISKE
FOLKE-SANGE OG MELODIER.

Moderato.

N^o 1.

(Mel. til en spansk Romance.)

dolce
[El te entiendo...]*

1. *2.*
pf *dolce*

*) "Han dig hörer."

№ 2.
Tirana.

Allegro.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in 3/8 time and the key signature has one sharp (F#). The music begins with a piano fortissimo (*pf*) dynamic. The first two measures feature a complex chordal texture with a '7' indicating a seventh chord. The third measure is marked *dolce*. The fourth measure has a *mf* dynamic. The fifth measure is marked *pf* and *segue*. The sixth measure is marked *dolce*. The system concludes with a fermata over the final note.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and a steady eighth-note bass line. The system concludes with a fermata over the final note.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with a trill in the final measure. The lower staff continues the accompaniment with a steady eighth-note bass line. The system concludes with a fermata over the final note.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and a steady eighth-note bass line. The system concludes with a fermata over the final note.

The musical score is written in G major (one sharp) and 7/8 time. It consists of three systems of piano accompaniment.

- System 1:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The first staff has a treble clef and the second a bass clef. The music begins with a guitar introduction marked with a '7' (chordal notation). A *segue* section follows, indicated by a double bar line and a long arrow.
- System 2:** Continues the piece with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features more complex rhythmic patterns and slurs.
- System 3:** Ends with a *morendo* (diminuendo) section, marked with a *mo - ren - do* instruction. The music gradually fades out.

Ann. *Tirana* er Navnet paa en Art spanske Folkesange. De første otte Takter paa denne Side ere et Mellemspill for Chitarren. Til denne Melodie, ligesom til Nr. 1 og 5, savner jeg desværre Texten.

Cancion y Bayle

Lied und Tanz

Presto.

de les Paesanos de Salamanca. der Bauern von Salamanca.

1. Di - cen, que no nos que - re - mos, Por que no nos ven ha - blar;
 1. Meint man, dass wir uns nicht lie - ben, Weil keins mit dem an - dern spricht;

A tu co - ra - zón y al mio - o, Se lo pue - den pre - gun - tar.
 Fra - ge man dein Herz und mei - nes, Und sie läug - nen's si - cher nicht.

Chor.

Que to - ma - las, que da - ca - las, Que to - ma - las a - llá;
 Und willst du nicht, und lässt du mich, Such' ich mir's an - ders - wo;

Que
 Und

si tu no las quie-res, O - tra, o - tra las to - ma - rá.
 willst du nicht, und lässt du mich, such' ich mir es an - ders - wo.

2.

Si tu no fueras tan fea,
 Y yo no fuera giboso,
 Todo el mundo nos diria —
 A ti: linda! — y a mi: hermoso!
 Que tomalas &

2.

Wärst du nicht so falsch, mein Herzchen,
 Wär' ich ärmster nicht verwachsen,
 Würden alle Leute sagen —
 Dir: du Treue! — mir: o Schönster!
 Und willst du nicht u. s. w.

O. L. B. Wolff.

Andantino amoroso. Modinha portugueza. Portugisisk Sang.

1. Tu es, Li - lia, da mi - nha al - ma, A mais im - por - tan - te par - te.
 1. Din Sjelmed min er Eet, o Li - li - a! Det Bed - ste af mit Væ - sen.

A al - ma não se di - vi - de, Não pos - so dei - xar de a -
 Som Sjø - len er u - de - le - lig, Jeg al - drig skil - les

mar - te, A al - ma não se di - vi - de, Não pos - so dei - xar de a
 kan fra dig, Som Sjø - len er u - de - le - lig, Jeg al - drig skil - les kan fra

amar-te, Não, não, não pos - so - dei - xar de a-mar-te, Não, não, não pos - so dei - xar de a-
 dig, Jeg al-drig, al-drig skil - les kan fra dig, Jeg al-drig, al-drig skil - les kan fra

mar - te.
 dig.

2. 1. 2. *p* 2.

|: Os dotes, que o Ceo te deu,
 Com outrem os não reparte. :|
 ||: Tems huma alma como a minha,
 |: Não posso deixar de amarte. :||

|: Den Skjønhed, Himlen dig har givet,
 Tildeelte den ei Andre. :|
 ||: Som Sjælen er udödelig,
 |: Jeg evig, evig elsker dig. :||

№ 5.

*Moderato.**(Spansk Melodie.)*

The musical score is written for piano in G major and 6/8 time. It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The tempo is marked *Moderato*. The first system includes the instruction *dolce* and the lyrics *[Viva Vmd. mil años...]*)*. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features dynamic markings *mf* and *p*. The fourth system concludes with first and second endings, marked *1.* and *2.* respectively. The bass line is primarily composed of chords with a rhythmic pattern of eighth notes.

*) "Gid Eders Herlighed maa leve Tusinde Aar."

N^o 6.*Larghetto.***Modinha portugueza. Portugisisk Sang.**

Vem, Ma - ri - lia, do - ce en - can - to, A mi - nha al - ma con - so -
 Kom, Ma - ri - lia, Tryl - ler - in - de, Kom, og bring mit Hjer - te

p

lar — Vem, Ma - ri - lia, do - ce en - can - to, A mi - nha al - ma con - so -
 Tröst — Kom, Ma - ri - lia, Tryl - ler - in - de, Kom, og bring mit Hjer - te

mf *p* *p* *p*

lar! Vem ou - vir me, que con - stan - te Ca - da vez mais te hei de a - mar — Vem ou -
 Tröst! Ak, med hver Gang, jeg dig sku - er, Vox - er Læng - slen i mit Bryst — Ak, med

mf

vir me, que con - stan - te Ca - da vez mais te hei de a - mar!
 hver Gang, jeg dig sku - er, Vox - er Længslen, ak, i mit - Byst!

N^o 7.*Andantino.***Cancion española. Spanisches Lied.***(N^{os} 7—9 oversatte af J. Akermann.)*

1. No, no, no, no quie - ro ca - sar - me, Que es me - jor, que es me - jor ser sol - te - ra,
 1. Nein, nein! will mich nie - mals ver - mäh - len, Ich hab's bes - ser, hab's bes - ser be fun - den,

Y siem - pre pla - cen - te - ra Del mun - do, del mun - do go - zar. A -
 Stets frei und un - ge - bun - den Der Welt mich, der Welt mich zu freu'n. Be -

Fine.

man - tes, a - man - tes con - stan - tes Se en - cuen - tran, se en - cuen - tran muy po - cos, Y
stän - di - ge Lie - be und Treu - e Nur We - ni - ge, We - ni - ge he - gen, Doch

mu - chos que lo - cos La sue - len, la sue - len pe - gar. No, no, no, no, no,
Vie - le gibts hin - ge - gen, Die arg sie, die arg sie ent - weih'n. Nein, nein, nein, nein, nein!

2. : Se fingen :| rendidos
: Se obstentan :| amables
Y se hacen afables
: Por solo :| engañar.
: No, no :| quiero casarme
: Que es mejor :| ser soltera,
Y siempre placentera
: Del mundo :| gozar.

3. : Detexto :| de amor
: La llama :| traydora,
Que con dichas dora
: Continuo :| penar. No, no &
4. : Que necios :| son todos
: Los hombres, :| variables,
Que quieren mudables
: A todas :| amar. No, no &

5. : A todas :| adulan
: Que yncautas :| los oyen,
Pues su estudio ponen
: En siempre :| engañar. No, no &
6. : Contenta :| sin ellos
: Yo vivo :| dichosa
Sin pasion odiosa,
: Que pueda :| llorar. No, no &

2. Es stellet sich Mancher ergeben
: Und spricht nur :| von Liebe
Und heisser Gluth der Triebe,
: Doch Alles :| ist Schein.
Nein, nein! will mich niemals vermählen,
Ich : hab's besser :| befunden,
Stets frei und ungebunden
: Der Welt mich :| zu freu'n.

3. Und glaubest du, was sie dir schwören,
: So wird dir :| bald bringen —
Wie süß die Wort' auch klingen —
: Ihr Leichtsinn :| viel Pein. Nein, u. s. w.
4. Die Männer sind alle voll' Falschheit,
: Gar unstätt :| ihr Sinnen,
Und alle Schönen minnen,
: Das könnte :| sie freu'n. Nein, u. s. w.

5. Zu schmeicheln verstehen sie alle,
: Doch wirst du :| sie hören,
So wird dich bald bethören
: Ihr Heucheln :| so fein. Nein, u. s. w.
6. Doch ohne sie leb' ich zufrieden,
: Mir trübt nicht :| die Tage
Der Leidenschaften Plage,
: Nicht Kummer :| und Pein. Nein, u. s. w.

*Allegretto.***Alza Pilili. Auf zum Pilili.**

1. De que sir - be á las U -
1. Was doch nüt - zet es den

si - as Ca me - lar á lo se - ñor, Si ca - re - cen de zan - dun - ga A la
Da - men Mit den Her - ren schön zu thun; Steht kein Tänz - chen zu Ge - bo - the, Wenn's ge -

me - jor o - ca - sion. A si de ma - jo - ta que - ro siem - pre andar, Que es el ma - ne - ji - llo
le - gen wär' und gut. Will ich, dass mein Buh - le im - mer um mich sei, Kenn'ich, traun, ein Mit - tel,

de der-ra-mar sal, Y a si di-go: Alza Pilili! A-ri-ma-te pa-ra a-cá, A-ri-
ar-tig, fein und neu, Und so sag'ich: Aufzum Pilili! Du, mein Be-ster, komm her-bei, Du, mein

(gesprochen): *(wonach ge- tantzt wird.)* *poco rit.* *a tempo*

ma-te pa-ra a-cá, Ay! Ei!
Be-ster, komm her-bei. Ei!

2. Un Señor Currutaquillo
Me quiere a mi jonjavar,
Y se viste de mil modos
Para poderme agradar.
Todo es dar saltitos,
Los pies arrastrar,
Refrunzir la voca,
El pelo atusar;
Yo le digo: Alza Pilili!
Arrimate para allá. Ay!

3. Un santurron embustero
Me quiere a mi cortejar,
Y pretende mas que todos
Con capa de santidad:
Yo que lo conozco,
Le dejo a el hablar,
Y cuando respondo,
Es con mucha sal;
Y le digo: Alza Pilili!
Arrimate para allá. Ay!

4. Un real majo me camela,
Que es el que gusto me dá
Y es quien me quita el sentido
Solo de verle baylar:
Le toco las palmas
Y con mucha sal
Bayla una Matraca
Muy particular;
Y le digo: Alza Pilili!
Arrimate para acá. Ay!

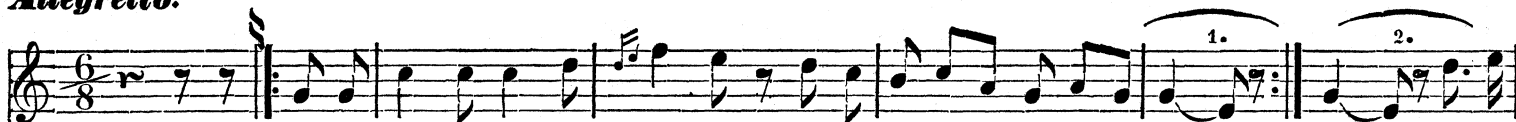
2. Ein galantes, junges Herrchen,
Ist für mich von Lieb' entbrannt,
Kommt entgegen allerwegen,
Würde gern mit mir bekannt.
Leicht hüllt da ein Tänzchen:
Wenn das Füsschen walzt,
Süss das Mündchen lächelt,
Fliegt und wogt das Haar;
Und da sag' ich: Auf zum Pilili!
Sie, mein Werther, nur heran. Ei!

3. Kommt mit frommer Mien' ein Gleissner
Und mit süssem Wort' im Mund,
Mit verstelltem Schafsgesichte
Und die Backen voll und rund:
Seine Schliche kenn' ich,
Mag er schwatzen nur,
Wenn ich Antwort gebe,
Ist es kurz und gut,
Und so sag' ich: Auf zum Pilili!
Sie, mein Lieber, nur herzu. Ei.

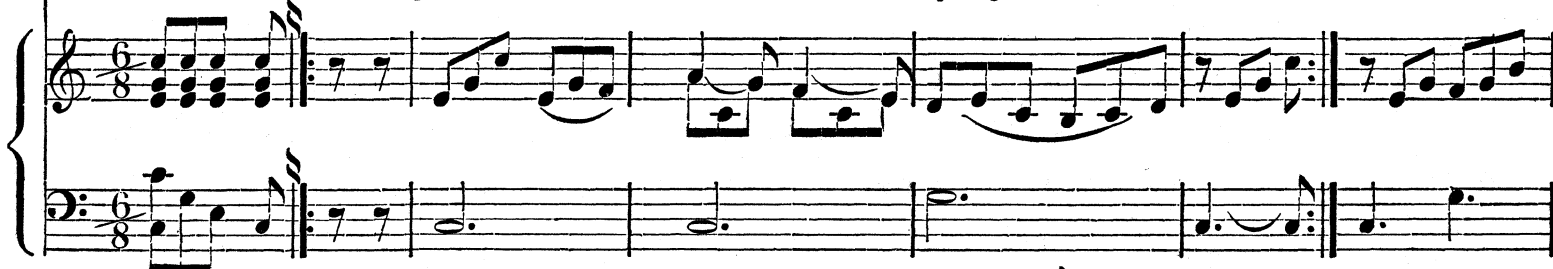
4. Naht ein treuer, netter Bursche,
Der schon längst mein Herz gewann,
Dass mir alle Sinne schwinden,
Tritt er flink zum Tanz heran:
So erfass' ich willig
Die gereichte Hand,
Und er schwingt sich munter
In dem lust'gen Reih'n;
Und ich sage: Auf zum Pilili!
Du, mein Liebster, komm' herbei. Ei!

№ 9.
Cancion española. Spanisches Lied.

Allegretto.



1.	{	Por que sa - bes, que te	quie - ro, Tu te ha - ces de ro - gar,	
		Y la cuer - da ti - ras	tan - to, Que al fin se ven - dra á que	brar. Ay le -
1.	{	Weil du weisst, dass ich dich	lie - be, Warmein Fleh'n um - sonst bis	jetzt,
		Und du spannst so hoch die	Sai - ten, Dass sie sprin - gen noch zu	letz. Ei - a



lé,	ay le - lé!	{	“Que si U - sted no tiene em - pe - ño, Yo tam po - co lo ten - dré,
			Que en el mun - do ay bue - nos mo - zos, De so - bra don - de es - co - ger!”
he,	ei - a he!	{	“Bri - chst du je - mals dei - ne Schwü - re, Halt' ich mei - ne auch nicht mehr,
			Auf der Welt gibt's g'nug noch Män - ner, Und die Wahl fällt gar nicht schwer.”



2. Con las mueres del dia
No hay que hacer se derogar
Por que todas tienen hombres
Desobra con que tratar.
Ay lelé! &
3. El hombre que fuere tonto
No se meta a cortejar
Y si a caso se la pegan
Que se acuerde del refran.
Ay lelé! &

2. Bei den Weibern, wie sie eben,
Brauchst du nicht zu flehn so sehr,
Denn jedwede hat daneben
Der Verehrer, traun! noch mehr.
Eia he! u. s. w.
3. Wer nicht Haar' hat auf den Zähnen,
Nehm' sich vor der Lieb' in Acht;
Bleibt er irgend gleichwohl kleben,
Zieh' den Spruch er in Betracht.
Eia he! u. s. w.

Ay le - lé, ay le - lé, ay le - lé, ay le - lé, ay le - lé! - lé!
Ei - a he, ei - a he, ei - a he, ei - a he, ei - a he! - he!

N^o 10.*Andantino.***Modinha portugueza. Portugisisk Sang.**

1. Saõ cru - eis os tri - stes premios, Que aos mor - taes con - ce - de a-mor; Com el - les vem mi - stu-
1. Al den Fryd, som El - skov skjæn-ker Det for - vent ningsful - de Hjer - te, Kan ei op - vei - e den

ra - do Afflic - çoes, pe - nas e dôr.
Smer-te, Som föl - ger i dens Spor.

V. S.

2. Foge a paz, foge o socego E o prazer consolador,
Azedados zelos e angustias São companheiros d'amor.
Ai, Deus &

3. Gabe embora a louca gente Os dons, que prodiga amor,
Que a mim só foram disgostos, Só tormento e dissabor.
Ai, Deus &

2. Fred og Ro af Hjertet svinde,
Har først Elskov der sit Sæde;
Ikke trives nogen Glæde
I det Bryst, hvor Skinsygen loer.
Gud! jeg o. s. v.

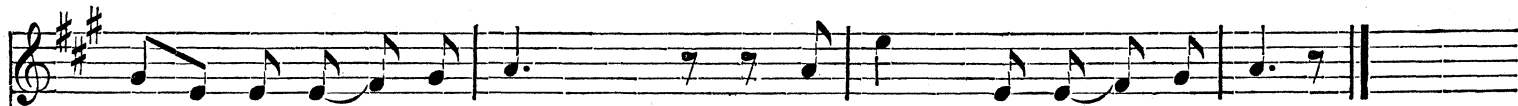
3. Lad kun Daaren længenok synge
Om den Lykke, Elskov skjænker;
Han snart vil føle dens Lænker,
Og sande mine Ord.
Gud! jeg o. s. v.



Ai, Deus me liv - re, Deus me liv - re d'a - mar al - guem! Ai, Deus me
 Gud! jeg dig be - der: For El - skov mig be - var! Gud! jeg dig



liv - re, Deus me liv - re d'a - mar al - guem! Hé o pe - or mal, que o
 be - der: For El - skov mig be - var! Ak, vær - re Qval Vist



mun - do, que o mun - do tem, que o mun - do, que o mun - do tem.
 Ver - den ik - ke har, Vist Ver - den ik - ke har.



Molto andante.

Modinha portugueza. Portugisisk Sang.

A due voci.

1. De - bai - xo d'e - stes lou - rei - ros, De ver - des ra - mos co - pa - dos, Quantas vé - ces pas - sa -
 1. I Skyggen af dis - se Laur - bar, Her un - der de dunk - le Kro - ner Hvor tidt dog nø - de vi

va - mos In - stan - tes af - for - tu - na - dos, lu - stan - tes af - for - tu - na - dos!
 ik - ke Saa sü - de Öi - e - blik - ke, Saa sü - de Öi - e - blik - ke!

dol. *ritard.* *p* *ritard.*

2. São muito mais que momentos,
 Os momentos desgraçados;
 São muito menos que instantes,
 [: Instantes afortunados! :]

2. Hvor lange de Öieblikke,
 Som Længsel, som Savn udfylder!
 Hvor korte de Öieblikke,
 [: Som Gjensyns Fryd udfylder! :]

№ 12.

Adagio.

Cancion Jitana. Zigeunerlied.

(№ 12 og 13. Spanske Sange, oversatte af J. Akermann.)

sempre dolce

ad libitum

Ji - ta - no de mi vi - da mi due - ño a - ma - do!
 Zi - geu - ner, o du mein Schatz und mei - ne Won - ne!

*colla voce**a tempo**a tempo*

Mi dueña a - ma - do, Quetien-es que te ja - llo Tan e clip - sa - do,
 Du mei - ne Won - ne, Dein Au - ge leuchtet hel - ler, Als selbst die Son - ne,

*mf**p**perdendo*

Que tien-es que te ja - llo tan e clip - sa - do.
 Dein Au - ge leuchtet hel - ler, als selbst die Son - ne.

№ 13.

*Allegretto.***Tirana del Tripili. Tripili-Gesang.**

La ti - ra - ni - lla en el
Es lo - cket uns die Ti-

di - a Es la que mas gu - sto da; — La Don - de está este
ra - na Zu mun - te - rer Hei - ter - keit; — Es Lass - lu - stig die

so - ñe ci - llo To di - tos pue - den ca - llar. Don - llar.
Sai - ten klin - gen Un - ter dei - nen Fin - gern heut. Lass heut.

V. S.

Tri - pi - li tri - pi - li tra - pa - la tra - pa - la! Que - sta ti - ra - na se bay - la y se can - ta!
 Tri - pi - li tri - pi - li tra - pa - la tra - pa - la! Auf zur Ti - ra - na! man tan - ze, man sin - ge!

{ Bay - la, Mo - re - na! can - ta con gra - cia — Tin - ti - ri - rin, ti - ra - na, ti - ra - na!
 { Da - le que da - le, ja - la que ja - la! Que me ro - bas el al - ma, el al - ma.
 { Tan - ze, du Brau - ne! sin - ge mit An - muth — Tin - ti - ri - rin, Ti - ra - na, Ti - ra - na!
 { Sprin - ge, du Blon - de! Sin - ge, du Hol - de! Die du das Herz mir raub - test, mir raub - test.

Piu allegro.

Tri - pi - li tri - pi - li tra - pa - la tra - pa - la! Que - sta ti - ra - na se bayla y se can - ta!
 Tri - pi - li tri - pi - li tra - pa - la tra - pa - la! Auf zur Ti - ra - na! man tan - ze, man sin - ge!

f *segue*

Da - le chi - qui-lla, bay-le con gra-cia—Tinti - ri - rin, ti - ra - na, ti - ra - na!
 Bay - la, Mo - re - na! can-ta con gra-cia, Que me ro - bas el al-ma! — — — — —
 Hur-tig, du Klei-nel tan-ze mit Anmuth—Tin-ti - ri - rin, Ti - ra - na, Ti - ra - na!
 Tan-ze, du Brau-nel sin-ge mit Anmuth, Die du das Herz mir raubtest! Ah! — — — — —

№ 14.

*Allegretto.***Andalusisk Fandango.**

v. S.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill-like figure in the first measure and a key change to two sharps (F# and C#) in the second measure. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with eighth notes and chords.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, showing a key change to two sharps (F# and C#) in the second measure. The lower staff features a bass line with chords and a '7' marking, indicating a seventh chord, in the first four measures.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes in the second measure. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and a '7' marking, indicating a seventh chord, in the first four measures.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes in the second measure. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and a '7' marking, indicating a seventh chord, in the first four measures.

First system of a musical score. The upper staff (treble clef) features a complex melodic line with many beamed eighth and sixteenth notes, some with slurs. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 7/8.

Second system of the musical score. The upper staff continues the intricate melodic pattern. The lower staff has some rests in the first few measures, followed by a more active accompaniment. The key signature and time signature remain consistent.

Third system of the musical score. The upper staff includes several triplet markings over groups of notes. The lower staff continues with a steady accompaniment. The key signature and time signature are maintained.

Fourth system of the musical score. The upper staff shows a continuation of the melodic development. The lower staff has some rests. The system concludes with the instruction "V. S." (Verso) in the right margin. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines, including a prominent descending eighth-note pattern. The lower staff is in bass clef and features a bass line with several chords and a few melodic notes.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic and harmonic material from the first system, featuring a descending eighth-note pattern and a triplet of eighth notes. The lower staff provides harmonic support with chords and a few melodic notes.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a triplet of eighth notes and continues the melodic and harmonic material. The lower staff features a bass line with chords and a few melodic notes.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic and harmonic material, featuring a descending eighth-note pattern and a triplet of eighth notes. The lower staff provides harmonic support with chords and a few melodic notes.

№ 15.
Bolero.

25

Allegretto.

(№ 15-19. Spanske Sange, overs. af J. Akermann.)

Yá nó quiero em-bar - car - me, pues es muy cier -
 Ich will auf Meer'und Schif-fe so leicht muy cier -
 to, Yá nó quie - ro em-bar - car - me, pues es muy cier - to; - - -
 geh'n, Ich will auf Meer'und Schif - fe so leicht, so leicht nicht geh'n;

Que nó quan-tas na - ve - gan lle - gan al puer - to. - to.
 Ach, Mancher hat den Ha - fen nicht mehr ge - seh'n. - seh'n.

bis.

p

semp. arpeggiato

3

1.

2.

bis.

№ 16. Zorongo.

Andantino.

{ Si tu te vas a las Yn-dias,
No es-tra-ña-ras cuan-do buel-bas,
Willst du dich zur See be-ge-ben,
Darfst du dann nicht stau-nen e-ben,

Si tu te vas a las Yn-dias,
No es-tra-ña-ras cuan-do buel-bas,
Willst du dich zur See be-ge-ben,
Darfst du dann nicht stau-nen e-ben,

Sin
Que en
Und
Sollt'

{ de-jar-me a mi so-cor-ro,
tu lu gar ha-lles o-tro,
mich hül-f-los hier ver-las-sen,
ich An-dre grad nicht has-sen,

Sin de-jar-me a mi so-cor-ro,
Que en tu lu gar ha-lles o-tro.
Und mich hül-f-los hier ver-las-sen,
Sollt' ich An-dre grad nicht has-sen.

{ Ai Zo - ron - go, Zo - ron - go, Zo - ron - go, Que lo que mi ma - dre me com - pra me
 { Me com - pra - va u - na ca - mi - si - ta Que lle - ña de en ca - ges que por las man -
 { Zum Zo - ron - go, Zo - ron - go, Zo - ron - go, her - an! Was mir Müt - ter - chen kau - fet, das
 { Und sie kauf - te mir neu - lich ein Hemdchen von Seid', Schön ge - sti - cket die Aer - mel, mit

{ pon - go que y,
 { gui - tas que to - ma Zo - ron - go, Zo - ron - go, Zo - ron - go, Que lo que mi ma - dre me
 { ma - chet mir Freud';
 { Spit - zen be - setz't. Zum Zo - ron - go, Zo - ron - go, Zo - ron - go, her - an! Was mir Müt - ter - chen

ritard. e perd. a tempo
 com - pra, me pon ma - chet mir go.
 kau - fet, das ma - chet mir Freud'.

ritard. p a tempo pp

№ 17.
Fandango.*Allegretto.*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a series of chords, some marked with a 'r' (ritardando), followed by a melodic phrase. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece. The upper staff features a more active melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment, including some chords marked with a 'r'.

The third system introduces triplets in the upper staff, indicated by a '3' above the notes. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment, featuring some chords marked with a '7'.

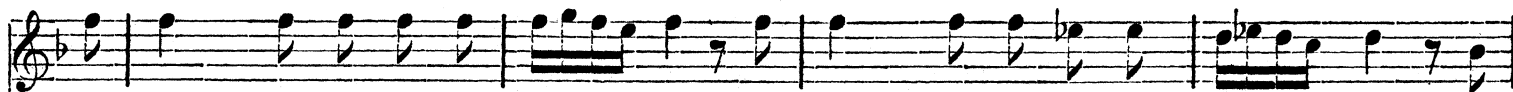
The fourth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment, ending with a final chord.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several slurs and two fingering numbers '2' with double sharps above them. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with slurs and a fermata over the final measure.

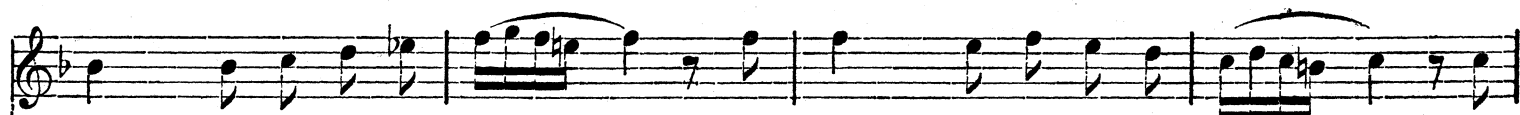
The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs and a fermata. The lower staff features a bass line with slurs and several measures containing a '7' chord symbol.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and a fermata. The lower staff features a bass line with slurs and a series of sixteenth-note chords.

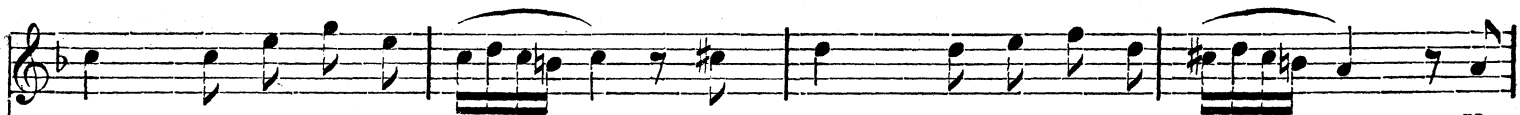
The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff concludes with a melodic line ending in a fermata, with the word 'Fine.' written above it. The lower staff features a bass line with slurs, a fermata, and a dynamic marking 'f' (forte) above it. The system ends with the instruction 'V. S.' (Volte) to the right.

L'istesso tempo.

1. Las fay - ti - gas de la muer - te, Las fay - ti - gas de la muer - te, Ma -
 1. Die bit - te - ren To - des - qua - len, Die bit - te - ren To - des - qua - len, So



dre, que gran - des que son, Pe - ro las del que - rer bien, Pe -
 schwer sie, o Mut - ter, schei - nen, Sind leich - ter doch zu er - tra - gen, Sind



ro las del que - rer bien No tie - nen com - pa - ra - cion, No
 leich - ter doch zu er - tra - gen, Als glü - hen - der Lie - be Pei - nen, Als



tie - nen com - pa - ra - cion. Las fay - ti - gas de la muer - te, Ma -
 glü - hen - der Lie - be Pei - nen. Die bit - te - ren To - des - qua - len, So

dre, que gran - des que son, Ma - dre, que gran - des que son!
 schwer sie, o Mut - ter, schei - nen, Sind leich - ter doch zu er - tra - gen.

f *p* *Dal segno al fine.*

2.
 |: Esta noche voi de tuna :|
 Christo sea el marinero.
 |: Y al revolver de una esquina :|
 Puñalada y tente perro. :|
 Esta noche voi de tuna,
 Christo sea el marinero. :|

3.
 |: Devaso de nuestra cama :|
 Hay unos zapatos blancos
 Ni son tuyos, ni son mios :|
 De quien son estos zapatos. :|
 Devaso de nuestra cama
 Hay unos zapatos blancos. :|

2.
 |: Heut Nacht will ich streifen gehen — :|
 Es möge der Herr mich schützen! —
 |: Denn dreh' ich mich um die Ecke, :|
 So wird dort mein Dolch erblitzen. :|
 Heut Nacht will ich streifen gehen —
 |: Es möge der Herr mich schützen! :|

3.
 |: Wess sind da die weissen Schuhe, :|
 Die unter dem Bette stehen?
 |: Nicht deine sind's, nicht die meinen, — :|
 |: Wer liess sie da unten stehen? :|
 Wess sind da die weissen Schuhe,
 |: Die unter dem Bette stehen? :|

№ 18. Cachueha.

Allegretto.

dolce

1. { Ten - go yo u -
Pe - ro cui -
1. { Hold ist das
Doch muss man

{ na ca - chu - chi - ta, Que vi - no de la Co - ru - ña,
da - da con e - lla, Que se aga - rra de las u - ñas. Va - mo -
{ Kind, das ich lie - be, Ist in Co - run - na zu Hau - se,
{ Acht bei ihr ge - ben, Dass sie die Nä - gel nicht brau - che. Lass uns

nos, { chi - na del al - ma! Va - mo - nos al ven - to -
geh'n, { con la ca - chu - cha, a be - ber me - dio cuar -
Trost mei - ner See - le! Lass uns geh'n dort in die
Per - let der Wein im hel - len Glas, Lass uns ihn

{rril - lo! Va - mo - nos,
 {til - lo! Va - mo - nos!
 {Schen - ke! Lass uns geh'n!
 {trin - ken! Lass uns geh'n!

Da capo.

2.

Los ojos de mi cachucha,
 Tienen un mirar extraño,
 Pues matan en una ora
 Mas que la muerte en un año.
 Vamonos, china del alma!
 Vamonos a Gibraltar,
 Que para trabajos,
 Lo mismo es aqui que alla! Vamonos!

3.

Si mi china se muriera,
 Y yo con vida quedara,
 Del sepulcro la sacara,
 Y mil cariños la hiciera.
 Vamonos, china del alma!
 Vamonos al ventorrillo!
 Vamonos con la cachucha
 A beber medio cuartillo! Vamonos!

4.

Yo vide a un hombre llorar
 En el ala de un tejado,
 Que tambien los hombres lloran,
 Cuando estan enamorados.
 Vamonos, china del alma!
 Vamonos al ventorrillo!
 Vamonos con la cachucha
 A beber medio cuartillo! Vamonos!

2.

Welch' eine Kraft liegt in deiner
 Augen erglühendem Paare?
 In einer Stunde sie tödten
 Mehr als der Tod in 'nem Jahre.
 Lass uns geh'n, Trost meiner Seele!
 Lass uns geh'n nach Gibraltar!
 Lass uns geh'n, Arbeit man findet
 Dort wie hier — überall Sorgen. Lass uns geh'n!

3.

Sollte mein Liebchen mir sterben,
 Will auch ich länger nicht leben,
 Will aus dem Grabe sie ziehen,
 Tausende Küsse ihr geben.
 Lass uns geh'n, Trost meiner Seele!
 Lass uns geh'n dort in die Schenke!
 Lass uns geh'n! Perlet der Wein
 Im hellen Glas, lass uns ihn trinken! Lass uns geh'n!

4.

Jüngst sah ich Einen im Erker
 Bittere Thränen vergiessen.
 Wie doch so gerne die weinen
 Die sich auf Weiber verliessen.
 Lass uns geh'n, Trost meiner Seele!
 Lass uns geh'n dort in die Schenke!
 Lass uns geh'n! Perlet der Wein
 Im hellen Glas, lass uns ihn trinken! Lass uns geh'n!

№ 19.

*Allegro moderato.***El contravandista. Der Schmuggler.**

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system features a vocal line and piano accompaniment, with the tempo marking *a piacere.* and dynamic markings *p*, *poc. rit.*, and *colla parte*.

Vocal Lyrics:

Aun que soi con - tra - van - di - sta, Y cam - po
 A to - dos los de - sa - fi - o, A nin - gu -
 Mag ich auch sein nur ein Schmugg - ler, Halt' ich doch
 Nim - mer wird Je - mand mich schre - cken, Kom - me, wer

por mi res - pe - to; Co - mo soi con - tra - van - di - sta, Y cam - po
 no ten - go mie - do; A to - dos los de - sa - fi - o Y a nin - gu -
 ta - pfer auf Eh - re; Mag ich auch sein nur ein Schmugg - ler; Halt' ich doch
 im - mer es wä - re; Nim - mer wird Je - mand mich schre - cken, Kom - me, wer

por mi res - pe - to; Ai ai ai ja - le - ol mu -
 no ten - go mie - do; Mi ca - ba - llo esta can - sa -
 ta - pfer auf Eh - re; He, he, he, hol - la he! ihr
 im - mer es wä - re. Ach, mein Röss - lein ist sehr er -

a piacere.
p
poc. rit.
p
colla parte

{ scha - chas Quien me com - pra al gu - nhi - lo ne - gro
 do Y yo me mar gu - cho cor - rien - do.
 Mäd - - - chen! Wollt ihr nicht ei - ne Flin - te mir kau - fen?
 mü - - - det, Und es soll - te so hur - tig nun lau - fen.

Ay, a - ay, a - ay!
 He, hol - la he, hol - la he!

{ Ai ai que vie - ne la ron - da
 Ai ai ca - bal - li - to mi - o
 { Se - het, es na - het die Wa -
 Tumm - le dich, wa - cke - res Röss - -

{ - Y se muc - be el ti - ro te -
 Sa - ca me tu de es - te a - prie - to. Ai ja - le - ot
 che! Horcht, wie die Schüs - se schon knal - len. He, he, hol - la!
 lein! Dass sie mich nicht ü - ber - fal - len.

a tempo
f
a tempo
p
f

Ai ja - le - o!

He, he, hol - la!

{ Ai ja - le - o que nos cor - ran
mi - o
{ Ai ai ca - bal - li - to
{ He, hol - la he! Lass uns ren - nen
{ Trott' im Ga - lop - pel mein Röss - lein!

{ Ca - bal - lo mi - o ca - re - to Ai ca - bal - li - to ca - val - -
{ Ca - bal - lo mi - o ja - le - o Ai ca - bal - li - to ja - le - -
{ Spu - de dich, theu - e - res Pferd - chen! Rasch im Ga - lop - pel mein Röss - -
{ He, hol - la he! theu' - res Röss - lein! He, hol - la he! theu' - res Röss - -

p *pf* *cresc.*

1. lo! 2. ol
lein! lein!

decresc. *cresc.* *cresc.*